

***Serie Hermandad de la Daga Negra
Libro 4***

Amante Descubierto

J. R. Ward

 XDOC.MX

Argumento

En las sombras de la noche en Caldwell, Nueva York, se desarrolla una furiosa guerra entre los vampiros y sus asesinos. Existe una banda secreta de hermanos como ninguna otra.... Seis guerreros vampiros, defensores de su raza. Pero ahora un aliado de la Hermandad esta a punto de enfrentarse a sus propios deseos oscuros...

Butch O'Neal es un guerrero por naturaleza. Un ex policía de homicidios que lleva una vida dura, es el único humano al que se le haya permitido nunca acceder al círculo íntimo de la Hermandad de la Daga Negra. Y quiere sumergirse aún más profundamente en el mundo de los vampiros.... quiere alistarse en la guerra territorial contra los Lessers. No tiene nada que perder. Su corazón le pertenece a una hembra vampira, una belleza aristocrática que está muy por encima de su nivel. Si no puede tener a Marissa, entonces al menos puede pelear lado a lado con los hermanos...

El destino lo maldice otorgándole lo que desea. Cuando Butch se sacrifica a si mismo para salvar de los asesinos a un vampiro de la población civil, cae presa de la más oscura fuerza de la guerra. Dejado por muerto, es encontrado gracias a un milagro, y la Hermandad llama a Marissa para traerlo de vuelta. Pero quizás ni siquiera su amor sea suficiente para salvarlo...

Índice

Glosario de Términos y Nombres Propios.....	4
CAPÍTULO 1.....	8
CAPÍTULO 2.....	17
CAPÍTULO 3.....	24
CAPÍTULO 4.....	28
CAPÍTULO 5.....	32
CAPÍTULO 6.....	44
CAPÍTULO 7.....	48
CAPÍTULO 8.....	51
CAPÍTULO 9.....	56
CAPÍTULO 10.....	66
CAPÍTULO 11.....	71
CAPÍTULO 12.....	78
CAPÍTULO 13.....	88
CAPÍTULO 14.....	91
CAPÍTULO 15.....	97
CAPÍTULO 16.....	103
CAPÍTULO 17.....	112
CAPÍTULO 18.....	115
CAPÍTULO 19.....	120
CAPÍTULO 20.....	124
CAPÍTULO 21.....	130
CAPÍTULO 22.....	139
CAPÍTULO 23.....	147
CAPÍTULO 24.....	153
CAPÍTULO 25.....	157
CAPÍTULO 26.....	161
CAPÍTULO 27.....	164
CAPÍTULO 28.....	169
CAPÍTULO 29.....	177
CAPÍTULO 30.....	184
CAPÍTULO 31.....	187
CAPÍTULO 32.....	192
CAPÍTULO 33.....	197
CAPÍTULO 34.....	203
CAPÍTULO 35.....	208
CAPÍTULO 36.....	214
CAPÍTULO 37.....	219
CAPÍTULO 38.....	225
CAPÍTULO 39.....	230
CAPÍTULO 40.....	235
CAPÍTULO 41.....	239
CAPÍTULO 42.....	245
CAPÍTULO 43.....	250
CAPÍTULO 44.....	254
CAPÍTULO 45.....	260
CAPÍTULO 46.....	268
CAPÍTULO 47.....	273
CAPÍTULO 48.....	275
CAPÍTULO 49.....	281
CAPÍTULO 50.....	283
EPÍLOGO.....	284

Glosario de Términos y Nombres Propios

Ahvenge v. Acto de mortal retribución típicamente llevado a cabo por la amada de un macho.

Black Dagger Brotherhood - La Hermandad de la Daga Negra. pr n. Guerreros vampiros altamente entrenados que protegen a los de su especie contra la Lessening Society. Como consecuencia de la selección genética de su raza, los Hermanos poseen una inmensa fuerza física y mental, así como una extraordinaria capacidad regenerativa — pudiendo recuperarse de sus heridas de una manera asombrosamente rápida. Normalmente no están unidos por vínculos de parentesco, y son introducidos en la Hermandad mediante la propuesta de otros Hermanos. Agresivos, autosuficientes y reservados por naturaleza, viven separados del resto de los civiles, manteniendo apenas contacto con los miembros de otras clases, excepto cuando necesitan alimentarse. Son tema de leyenda y objeto reverencia dentro del mundo de los vampiros. Solo pueden ser muertos por heridas muy serias, por ejemplo, un disparo o puñalada en el corazón, etc.

Blood Slave - Esclavo de sangre. n Hombre o mujer vampiro que ha sido subyugado para cubrir las necesidades alimenticias de otro vampiro. La costumbre de poseer esclavos de sangre fue suspendida hace mucho tiempo, pero todavía no ha sido abolida.

The Chosen - La Elegida. pr n. Mujer vampiro que ha sido criada para servir a la Virgen Escriba. Se las considera miembros de la aristocracia, aunque su enfoque sea más espiritual que temporal. Su interacción con los hombres es prácticamente inexistente, pero pueden emparejarse por orden de la Virgen Escriba para propagar su especie. Poseen el don de la videncia. En el pasado, eran usadas para cubrir las necesidades de sangre de los miembros no emparejados de la Hermandad, pero los hermanos han abandonado esa práctica.

Cohntehest. n Conflicto entre dos machos compitiendo por el derecho de ser el compañero de una hembra.

Dhunhd. pr n. Infierno.

Doggen. n Constituyen la servidumbre del mundo vampírico. Tienen antiguas tradiciones conservadoras sobre cómo servir a sus superiores y obedecen a un solemne código de comportamiento y vestimenta. Pueden caminar bajo la luz del sol pero envejecen relativamente rápido. Su media de vida es de aproximadamente unos quinientos años.

El Fade. pr n. Reino atemporal donde los muertos se reúnen con sus seres queridos para pasar juntos el resto de la eternidad.

First Family - Familia Principal. pr n. Compuesta por el Rey y la Reina de los vampiros y su descendencia.

Ghardian n. Custodio de un individuo. Hay varios grados de *ghardians*, siendo el más poderoso el de una hembra *sehcluded*, también llamado *whard*.

Glymera n. El núcleo social de la aristocracia, equivalente aproximadamente al *ton* del período de la regencia en Inglaterra.

Hellren. n. Vampiro macho que se ha emparejado con una hembra. Los machos pueden tomar a más de una hembra como compañera.

Leahdyre n Una persona de poder e influencia.

Leelan adj. n. Adjetivo cariñoso que se traduce como el/la más querido/a.

Lessening Society. pr. n. Orden u organización de asesinos reunida por el Omega con el propósito de erradicar las especies vampíricas.

Lesser n Humanos sin alma, miembros de la Lessening Society, que se dedican a exterminar a los vampiros. Permanecen eternamente jóvenes y sólo se les puede matar clavándoles un puñal en el pecho. No comen ni beben y son impotentes. A medida que transcurre el tiempo, su piel, cabello y ojos, pierden pigmentación hasta que se vuelven completamente albinos y pálidos. Desprenden un olor muy parecido a los polvos de talco. Cuando ingresan en la Sociedad —introducidos por el Omega— se les extrae el corazón y se conserva en un tarro de cerámica.

Lheage n Un término respetuoso que usan los que son sometidos sexualmente refiriéndose al que los domina.

Mahmen n Madre. Usado de ambas formas para identificarlas y cariñosamente.

Mhis n El enmascaramiento de un ambiente físico dado; la creación de un campo de ilusión

Nalla (hembra) o **Nullum** (macho) adj. Amada/o

Needing period - Período de celo. pr n. Período de fertilidad de las mujeres vampiro. Suele durar dos días y va acompañado de un fuerte deseo sexual. Se produce, aproximadamente, cinco años después de la transición femenina y, posteriormente, una vez cada diez años. Durante el período de celo, todos los machos que estén cerca de la hembra responden, en mayor o menor medida, a la llamada de la hembra. Puede ser un momento peligroso ya que puede provocar conflictos y reyertas entre machos que compitan, especialmente cuando la hembra no está emparejada.

Newling n. Una virgen.

El Omega pr n. Ente místico y malévolo que quiere exterminar a la raza vampírica por el resentimiento que tiene hacia la Virgen Escriba. Existe en un reino atemporal y posee enormes poderes, aunque no el de la creación.

Pheursom adj. Término que se refiere a la potencia de los órganos sexuales del macho. La traducción literal sería algo como “digno de penetrar a una mujer”

Princeps n. El rango más alto de la aristocracia vampírica, sólo superado por los miembros de la Familia Principal o por las Elegidas de la Virgen Escriba. Es un rango que se tiene por nacimiento, sin que pueda ser concedido con posterioridad.

Pyrocant. n. Término referido a la debilidad crítica que puede sufrir cualquier individuo. Esta debilidad puede ser interna, como por ejemplo una adicción, o externa, como un amante.

Rythe. n. Rito por el que se intenta apaciguar a aquel/lla cuyo honor ha sido ofendido. Si el rythe es aceptado, el ofendido escoge arma y golpeará con ella al ofensor, que acudirá desarmado.

The Scribe Virgen - La Virgen Escriba. pr n. Fuerza mística consejera del Rey, guardiana de los archivos vampíricos y dispensadora de privilegios. Existe en un reino atemporal y tiene enormes poderes. Se le concedió el don de un único acto de creación que fue el que utilizó para dar vida a los vampiros.

Sehclusion n. A petición de la familia de una hembra el Rey puede conferirle este estado legal. Coloca a la hembra bajo la autoridad exclusiva de su *whard*, que generalmente es el macho mayor de la familia. Su *whard* tiene el derecho de determinar su forma de vida, restringiendo a voluntad toda interacción que ella tenga el resto del mundo.

Shellan n Vampiro hembra que se ha emparejado con un macho. Las mujeres vampiros no suelen emparejarse con más de un compañero debido a la naturaleza dominante y territorial de estos.

Symphath n. Subespecie del mundo vampírico caracterizada, entre otras peculiaridades, por su habilidad y deseo de manipular las emociones de los demás (con el propósito de un intercambio de energía). Históricamente, han sido discriminados y durante ciertas épocas, cazados por los vampiros. Están cercanos a la extinción.

The Tomb – La Tumba pr n Cripta sagrada de la Hermandad de la Daga Negra. Utilizada como emplazamiento ceremonial así como almacén para los tarros de los lessers. Las ceremonias allí realizadas incluyen iniciaciones, funerales y acciones disciplinarias contra los Hermanos. Nadie puede entrar, excepto los miembros de la Hermandad, la Virgen Escriba, o los candidatos a la iniciación.

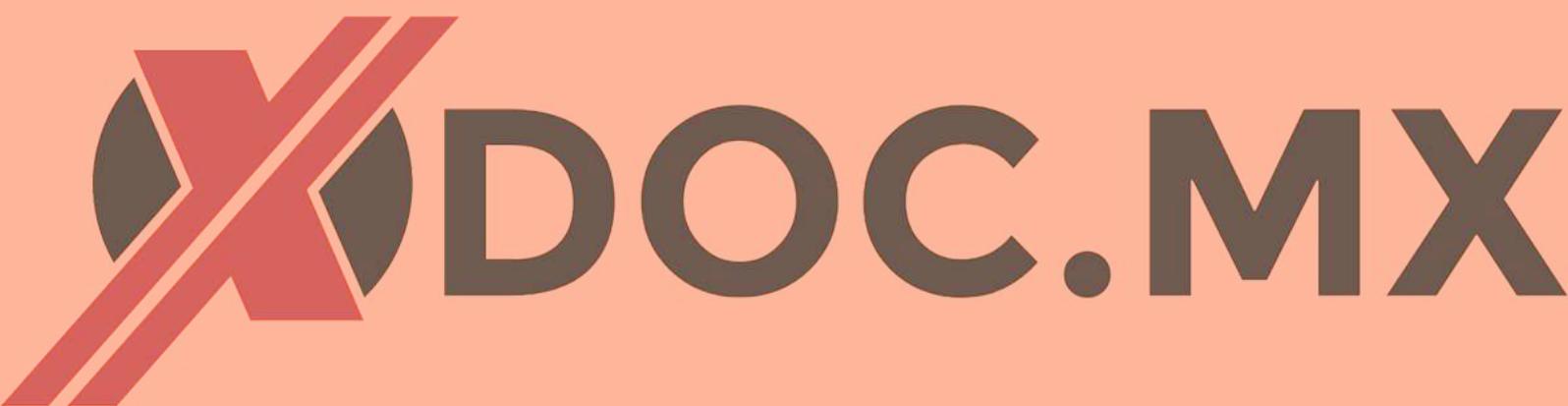
Trahyner n. Palabra usada entre machos que denota mutuo respeto y afecto. Traducida libremente como “querido amigo”

Transition - Transición n. Momento crítico en la vida de un vampiro en el que él o ella se transforman en adulto. Después de la transición, el nuevo vampiro debe beber sangre del sexo opuesto para sobrevivir y, a partir de ese momento, no pueden soportar la luz del sol. Suele producirse a la edad de veinticinco años. Algunos vampiros no sobreviven a este momento, especialmente los machos. Previamente a la transición, los vampiros son débiles físicamente, sexualmente ignorantes e incapaces de desmaterializarse.

Vampire - Vampiro. n Miembro de una especie distinta a la humana. Para sobrevivir deben beber de la sangre del sexo opuesto. La sangre humana los mantiene con vida, aunque la fuerza que les otorga no dura mucho tiempo. Una vez que superan la transición, son incapaces de exponerse a la luz del sol y deben alimentarse obteniendo la sangre directamente de la vena. Los vampiros no pueden transformar a los humanos con un mordisco o a través de una transfusión, aunque en muy raras ocasiones pueden reproducirse con miembros de otras especies. Pueden desmaterializarse a voluntad, pero para ello deben estar calmados, concentrados y no llevar nada pesado encima. Son capaces de borrar los recuerdos de los humanos, siempre que dichos recuerdos no sean lejanos. Algunos vampiros pueden leer la mente. La esperanza de vida es mayor a los mil años, y en algunos casos incluso más larga.

Wahlker n. Un individuo que ha muerto y vuelto a la vida desde el *Fade*. Se les otorga un gran respeto y son reverenciados por sus tribulaciones.

Whard n. Custodio de una hembra *sehcluded*.



CAPÍTULO 1

— ¿Que pensarías si te dijera que tuve una fantasía?

Butch O'Neal dejó su escocés y miró a la rubia que le había hablado. Contra el telón de fondo del área VIP de ZeroSum, era de otro mundo, vestida con tiras abiertas de cuero blanco, un cruce entre Barbie y Barbarella. Era difícil decir si era una de las profesionales del club o no. El Reverendo sólo traficaba con lo mejor, pero tal vez fuera una modelo de *FHM* o *Maxim*¹.

Ella puso las manos sobre la superficie de mármol de la mesa y se inclinó hacia él. Sus senos eran perfectos, los mejores que el dinero podía comprar. Y su sonrisa era radiante, una promesa de actos realizados con rodilleras. Pagada o no, esta era una mujer que tenía mucha vitamina D y la disfrutaba.

—¿Bien, papi? —le dijo por encima de la delirante música techno—. ¿Quieres convertir mi sueño en realidad?

Le lanzó una dura sonrisa. Seguro como el infierno, que ella haría a alguien muy feliz esa noche. Probablemente a un autobús lleno. Pero él no estaría montado en ese autobús de dos pisos.

—Lo siento, tendrás que ir a probar el arco iris a otro lugar.

Su total falta de reacción selló el asunto de su condición de profesional. Con una sonrisa vacía, flotó hacia la siguiente mesa y puso en práctica la misma inclinación y el mismo destello.

Butch inclinó la cabeza hacia atrás y tragó el resto de *Lagavulin*² que le quedaba en el vaso. Su siguiente movimiento fue hacerle señas a una camarera. No se acercó, sólo asintió con la cabeza y se apresuró hacia el bar a traerle otro.

Eran casi las tres de la madrugada, por lo que el resto del trío llegaría en una media hora. Vishous y Rhage estaban cazando *lessers*, esos bastardos desalmados que mataban a los de su especie, pero probablemente ambos vampiros vinieran decepcionados para tomar un descanso. La guerra secreta entre los de su especie y la Sociedad *Lessening* había estado tranquila todo enero y febrero, con unos pocos asesinos sueltos por ahí. Esto eran buenas noticias para la población civil de su raza. Y causa de preocupación para la Hermandad de la Daga Negra.

—Hola, poli. —La baja voz masculina llegó desde la derecha, detrás de la cabeza de Butch.

Butch sonrió. Ese sonido siempre lo hacía pensar en la niebla nocturna, de la clase que esconde lo que te va a matar. Menos mal que le gustaba el lado oscuro.

—Buenas noches, Reverendo —dijo sin darse la vuelta.

—Sabía que la ibas a rechazar.

—¿Lees la mente?

—A veces.

Butch miró por encima del hombro. El Reverendo estaba entre las sombras, ojos de amatista brillantes, corte de cabello mohawk apretado contra el cráneo. Su traje negro era bello: *Valentino*. Butch tenía uno igual.

Aunque en el caso del Reverendo la lana peinada había sido comprada con su propio dinero. El Reverendo, alias Rehvenge, alias hermano de la *shellan* de Z, Bella, era dueño del ZeroSum y sacaba una tajada de todo lo que pasaba allí. Demonios, con toda la depravación que había en venta en ese club, tenía el valor de una montaña en dólares entrando por un embudo dentro de su hucha cada noche.

—Nah, en realidad no era para ti. —El Reverendo se deslizó en uno de los bancos fijos, alisando su perfectamente anudada corbata *Versace*—. Y además sé por qué le dijiste que no.

¹ Revistas de modas

² Marca de Whisky noruego

—¿Ah, si?

—No te gustan las rubias.

No, ya no le gustaban.

—Tal vez no me gustaba ella.

—Sé lo que quieres

Mientras llegaba el nuevo escocés de Butch, le dio un rápido vistazo vertical.

—¿Lo sabes?

—Es mi trabajo. Confía en mí.

—Sin ofender, pero prefiero no hacerlo sobre este tema en particular.

—Te diré que haremos, poli. —El Reverendo se inclinó más cerca y olía estupendo.

Por otra parte, *Cool Water* de Davidoff³ era antiguo pero bueno.

—Te ayudaré, de cualquier manera.

Butch le dio una palmada en el pesado hombro al macho.

—Sólo estoy interesado en cantineros, amigo. Los buenos samaritanos me dan alergia.

—A veces sólo lo opuesto sirve.

—Entonces estamos BJ⁴. —Butch señaló con la cabeza a la multitud medio desnuda retorciéndose con dosis de X y cocaína—. Aquí todo el mundo parece igual.

Era gracioso, durante sus años en el Departamento de Policía de Caldwell, el ZeroSum había sido un enigma para él. Todo el mundo sabía que el lugar era un agujero de drogas y un estanque de sexo. Pero nadie en el Departamento había sido capaz de reunir suficientes evidencias para obtener una orden de registro... aunque podías acudir allí cualquier noche de la semana y ver docenas de infracciones a la ley, muchas de ellas ocurriendo conjuntamente.

Pero ahora que Butch andaba con la Hermandad, sabía porqué. El Reverendo tenía muchos pequeños trucos en la manga cuando se trataba de cambiar la percepción que tenían las personas sobre eventos y circunstancias. Como vampiro, podía limpiar las memorias de cualquier humano, manipular las cámaras de seguridad y desmaterializarse a voluntad. El tipo y su negocio eran un blanco móvil que nunca se movía.

—Dime algo —dijo Butch—, ¿cómo te las arreglas para que tu aristocrática familia no se entere de este pequeño trabajo nocturno que tienes?

El Reverendo sonrió mostrando la punta de sus colmillos.

—Dime algo, ¿cómo es que un humano ha llegado a involucrarse tanto con la Hermandad?

Butch inclinó el vaso con deferencia.

—A veces el destino te lleva por caminos jodidos.

—Eso es tan cierto, humano. Tan verdaderamente cierto. —Cuando el móvil de Butch sonó, el Reverendo se levantó—. Te mandaré algo.

—A no ser que sea un escocés no lo quiero, amigo.

—Vas a retirar lo dicho.

—Lo dudo. —Butch tomó su *Motorola Razzr*⁵ y lo abrió—. ¿Qué pasa, V? ¿Dónde estás?

Vishous estaba respirando como un caballo con el apagado rugido de la sinuosa distorsión de fondo: una sinfonía de arrastrados juramentos—. Mierda, poli. Tenemos problemas.

A Butch le golpeó la adrenalina, iluminándolo como un árbol de navidad.

—¿Dónde estás?

—Afuera en los suburbios, tenemos una situación. Los malditos asesinos han empezado a cazar civiles en sus casas.

Butch se levanto de un salto.

—Ya voy...

³ Marca de Perfume

⁴ BJ: *Bien Jodidos*. En inglés original *SOL (Shit Out of Luck)*

⁵ Marca de teléfono móvil

—Por supuesto que no. Tú quédate allí. Sólo llamé para que no pensaras que estábamos muertos debido a que no llegábamos. Hasta luego.

Se cortó la conexión.

Butch volvió a hundirse en el asiento. Desde la mesa próxima a la suya, un grupo de gente prorrumpió en un fuerte y alegre estallido, algún chiste compartido que les hizo estallar en risas como una bandada de pájaros cuando se derramaba por el cielo abierto.

Butch miró dentro del vaso. Seis meses atrás no tenía nada en su vida. No tenía mujer. Ni familia cercana. Ningún hogar del que hablar. Y su trabajo como detective de homicidios se lo estaba comiendo vivo. Entonces fue apresado por brutalidad policial. Se unió a la Hermandad a través de una serie de eventos extravagantes. Conoció a la única mujer que lo había tomado por estúpido. Y también tuvo una renovación total del guardarropa.

Al menos esta última encajaba dentro de la categoría buena y se había quedado así.

Al principio el cambio había sido un gran enmascaramiento de la realidad, pero últimamente había notado que eso era todo lo que había cambiado, estaba exactamente donde había estado siempre: no más vivo que cuando se había estado pudriendo en su antigua vida. Todavía era de los que miraban desde afuera.

Tragándose su *Lag*⁶, pensó en Marissa y se la imaginó, el cabello rubio largo hasta la cintura. La pálida piel. Los ojos celestes. Los colmillos.

Sí, no más rubias para él. No podía sentirse ni siquiera remotamente atraído sexualmente por el tipo de mujer de cabello claro.

Ah, demonios, a la mierda con la carta de *Clairol*. No era como si cualquier mujer de ese club o de la faz de la tierra pudiera compararse con Marissa. Era pura como el cristal refractando la luz, y la vida alrededor de ella mejoraba, se animaba, iluminada por su gracia.

Mierda. Era un tonto.

Salvo que, hombre, era tan adorable. Por el corto tiempo en que parecía que se sentía atraída por él, había tenido esperanzas de poder llegar a algo. Pero luego ella desapareció. Lo que por supuesto probó que era inteligente. No tenía mucho que ofrecerle a una mujer como ella y no a causa de que sólo era un humano. Estaba entre dos aguas, en las orillas del mundo de la Hermandad, incapaz de pelear a su lado debido a lo que era, incapaz de volver al mundo de los humanos porque sabía demasiado. Y la única forma de salir de este desierto terreno en mitad de dos mundos era con una etiqueta colgando del dedo gordo del pie.

Ahora era un verdadero contenedor de armonía ¿o qué?

Con otra afluencia de felicidad—felicidad—alegría—alegría, el grupo de al lado dejó salir una nueva descarga de hilaridad y Butch los miró. En el centro de la partida había un tipo rubio, pequeño, que llevaba un lustroso traje. Parecía de quince, pero el mes pasado había sido un asiduo concurrente de la sección VIP, tirando efectivo como si fuera confeti.

Obviamente, el tipo compensaba sus deficiencias físicas a través del uso de su billetera. Otro ejemplo de que el verde se convertía en dorado.

Butch terminó su escocés, llamó a la camarera, y luego miró el fondo del vaso. Mierda. Después de cuatro dobles, no se sentía para nada atontado, lo que indicaba lo bien que estaba su tolerancia al alcohol. Claramente, ahora era un alcohólico graduado, no más de ese entrenamiento para principiantes.

Y cuando no le molestó el haberse dado cuenta de eso, comprendió que había dejado de andar sobre el agua. Ahora se estaba hundiendo.

Bueno, que no dijeran que no era la alegría personificada esa noche.

—El Reverendo dice que necesitas una amiga.

Butch ni siquiera se molestó en mirar a la mujer.

—No, gracias.

—¿Por qué no me miras primero?

—Dile a tu jefe que aprecio su... —Butch miró hacia arriba y cerró la boca de golpe.

⁶ Abreviación de Lagavulin, marca de whisky noruego